

读名著·学英语

凯丽英语漫画

诺布传

Nolbu's Story



延边大学出版社



KELLY PARK

朴凯丽

1965年 生于韩国汉城；
1970—1974年 随在UN(联合国)工作的父亲(朴载秀，前东亚大学副校长)去博茨瓦纳生活；
1974—1980年 在印尼读小学；
1980—1981年 在美国华盛顿读中学；
1981—1983年 在美国夏威夷读高中；
1983—1989年 在美国华盛顿州立大学主攻国际学；
后在驻韩美国商工会议所等处任翻译；
现在东亚大学讲授英美文学。



MICHAEL HUNTER

监修 迈克尔·亨特

1960年 出生于美国新泽西州；
毕业于美国国防部外语大学；
曾在华盛顿大学专修亚洲历史文化；
现为东亚大学教授。

关于《诺布传》

朝鲜时代创作的小说，作者与年代不详，也叫《兴夫传》。

由于贫穷处处受辱但又心地善良的兴夫与为了己私利不择手段的诺布形成鲜明的对比，读者不禁会问他们是亲兄弟吗？

诺布传

Nolbu's Story

延边大学出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

诺布传/ (韩) 凯丽编; 金燕等译. —延吉: 延边大学出版社, 2002.12

(凯丽英语漫画, 26. 少年版)

书名原文: Nolbu's story

ISBN 7-5634-1703-6

I. 诺… II. ①凯…②金… III. 英语-对照读物, 民间故事-汉、英 IV. H319.4: I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 100295 号

著作权合同登记号 图字:07—2002—1057

KELLY's English Comics(Nolbu's story)

Copyright © 1994 by GANA Publishing Co., Ltd.

All rights reserved.

Original Korean Edition published by GANA Publishing Co., Ltd.

Chinese translation copyright © 1994 by Yan Bian University Publishing House

凯丽英语漫画——诺布传

责任编辑: 朴莲顺 何 方

出版发行: 延边大学出版社

社址: 吉林省延吉市公园路 105 号 邮编: 133002

网址: <http://www.eabook.com>(东亚书局)

传真: 0433-2732434

经销: 各地新华书店

印刷: 长春第二新华印刷有限责任公司

开本: 940×1300 毫米 1/32

印张: 4.25 字数: 105 千字

印数: 1—3,500

版次: 2003 年 1 月第 1 版

印次: 2003 年 1 月第 1 次印刷

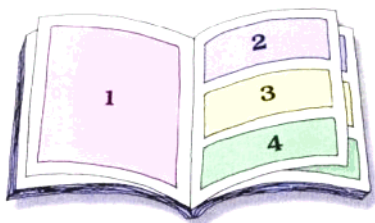
ISBN 7-5634-1703-6/I·181

定价: 14.98 元

目 录

导读	6
凯丽寄语读者	7
人物表	8
贪婪的诺布	9
Greedy Nolbu	
可怜的兴夫	27
Poor Heungbu	
兴夫的燕子	45
Heungbu's Swallow	
诺布的燕子	75
Nolbu's Swallow	
快乐的兄弟	109
Happy Two Brothers	
词汇表	139

导 读



1 为了激发孩子们的阅读兴趣，我们将这套世界名著改编成漫画的形式。此外，全书的内容全部采用对话方式，这将对孩子的英语学习有所帮助。

2 每处对话都配有相关人物与头像便于查找原文的释义。

3 对原文中第一次出现的单词、俗语都加以整理，每个单词还标出了音标。

〈同〉同义词

〈反〉反义词

〈参〉参考

4 书中还穿插了丰富有趣的与英语和作品有关的轶事。另外，书中加入趣味性很强的游戏和谜语，会使小读者在解答中自然而然地提高英语水平。



凯丽寄语读者

不懂英语，你能在未来社会中成为栋梁之才，成为时代的主人吗？

无论怎样强调英语的重要性都不为过。可沿用现有的学习方法，即使苦学十年，也会羞于开口，不能轻松自如地使用英语，因为你学的是“哑巴英语”。值得庆幸的是，未来的英语教育将转入以会话为中心，听、说、读、写同步提高的轨道。

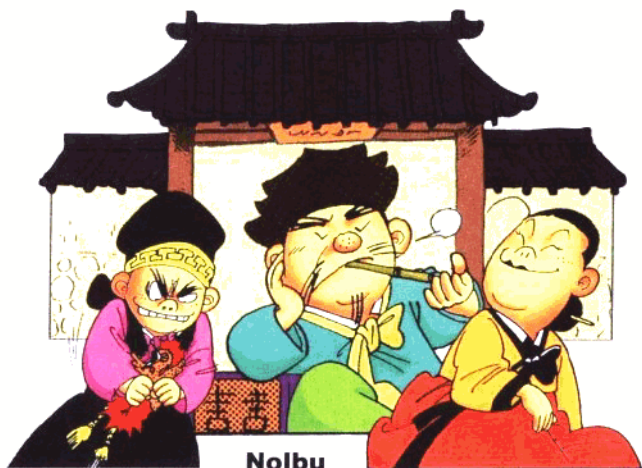
这套丛书就是顺应英语教学方针的变革而诞生的。它由平日里大量使用的日常用语构成，特别是将世界名著精粹，按照初学者标准用通俗易懂的英语改编而成，在阅读过程中，小读者会惊喜地发现自己的英语水平在不知不觉间迅速提高。

本套书还特别采用儿童感兴趣的漫画形式，将孩子们从枯燥乏味的外语学习中解脱出来，快乐地学习英语，享受英语带给你的无穷乐趣。

我们的孩子应该是，也必须是国际化时代的主人公。

总之，希望通过《凯丽英语漫画》，能使迈向国际化时代的孩子们树立起学习英语的信心。

爱你们的凯丽



Nolbu's son

诺布的儿子

Nolbu

诺布

Nolbu's wife

诺布的妻子

人物表



Heungbu's children

兴夫的孩子



Heungbu

兴夫

Heungbu's wife

兴夫的妻子

①

贪婪的诺布

Greedy Nolbu

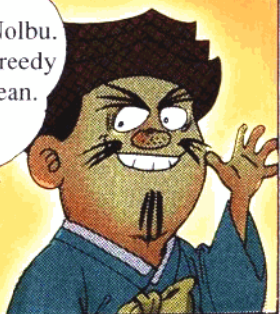
Once upon a time, there lived
the brothers Heungbu and Nolbu
in the same town.



Hello,
everyone?
My name is
Heungbu
and I am
very kind.



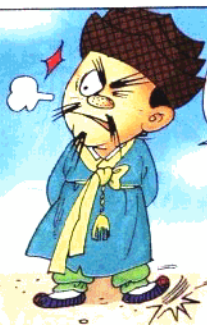
I am Nolbu.
I am greedy
and mean.



Brother,
try to be kind.



Are you
trying to
lecture
me?



释义



很久以前，
诺布和兴夫兄弟两人同住在一个城里。



大家好？
我是兴夫，我很善良。



我是诺布，我既贪婪，又吝啬。



兄弟间要友好相处。



你要教训我吗？

解词

story[stɔ:ri] 故事

〈参〉复数 stories

once[wʌns] 曾经，一度

upon[əpən] 在……上面

time[taim] 时间

there[ðeə] 那里，那边

〈反〉here

live[liv] 生活

live-lived-lived

brother[brʌðə] 兄弟

〈参〉sister

and[ænd] 和 〈参〉but

same[seim] 相同的

〈反〉different

town[taun] 城镇

hello[helóu] 你好

everyone[évriwʌn] 每个人，

人人

I'm = I am

very[véri] 非常，十分

kind[kaind] 友好，种类

greed[gri:d] 贪婪

greedy[grí:di] 贪婪的，

贪心的，贪吃的

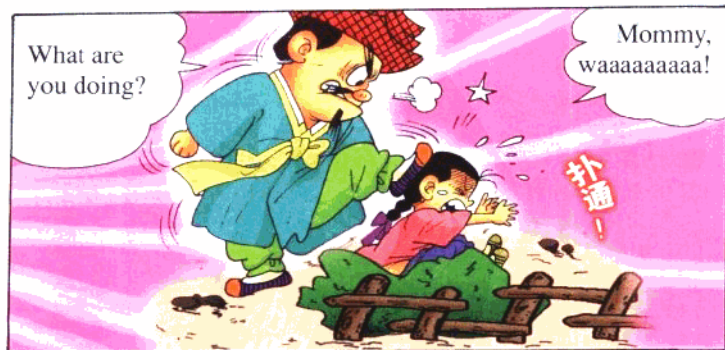
mean[mi:n] 卑鄙的，吝啬的

try[traɪ] 努力

try-tried-tried

lecture[léktʃə] 讲演，

训斥，斥责



Nolbu is really mean.

释义



你是个无业游民。
闭嘴，我踢你！



他真是我的亲兄弟吗？



我今天干点什么坏事呢？
有了！我的第一个戏弄对象。
你在干什么？



妈呀，哇……



诺布真卑鄙。

解词

nothing[nʌθɪŋ] 没什么，

没有任何东西

but[bʌt] 但是

bum[bʌm] 无业游民，流浪者

shut up 闭嘴

shut[ʃʌt] 关，闭

beat[bi:t] 痛打，毒打，踢

beat it 走开，逃跑

what[hwɒt] 什么

day[dei] 天，白天 〈反〉 night

one[wʌn] 一

first[fɜ:rst] 第一

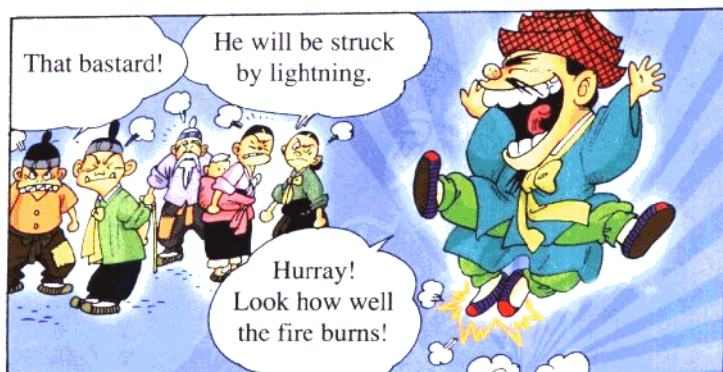
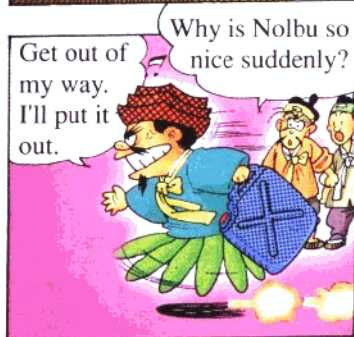
victim[vɪktɪm] 受害者，牺牲品

wicked[wɪkɪd] 坏的，

错的，缺德的

mommy[mámi] 妈妈

〈参〉 daddy



What if innocent people get hurt?
This is too much to be a prank.

释义



着火了!



快救火呀!



哪儿着火了?

躲开, 我要救火。



为什么诺布突然这么好了呢?



这不是水, 是汽油。



该死的家伙。



他会遭雷劈的。



哈! 火烧得多旺!



若是无辜的人受到了伤害该怎么办?

玩笑开得也太过分了。

解词

sure[ʃʊə] 确信, 确定

fire[faɪə] 火, 着火

call[kɔ:l] 叫, 喊

nine[naɪn] 九

get[get] 得到

get-got-gotten

out [aʊt] 出来, 外面

get out of 出来

where[hwɛə] 哪里

put[put] 放, 摆

put-put-put

put out 熄灭

gasoline[gæsə'lɪn] 汽油

nice[naɪs] 好的

suddenly[sʌdnli] 突然

